

# Spectacles autour des débats

Mercredi 29 novembre, 18h

HÔTEL LITTERAIRE

**Guillermo Navarro, Metteur en scène Compagnie la eMe, professeur de théâtre au Collège Bachilleres de Mexico et au Centre National des Arts du Mexique :**  
« L'enseignement du théâtre auprès d'élèves en situation de handicap au sein de l'établissement Bachilleres »

Mercredi 29 novembre, 19h15

**Théâtre du Versant**

FOYER GURE NAHIA

**Reflets** performance théâtrale avec les travailleurs de l'ESAT.

Jeudi 30 novembre, 19h

**Gare du Midi, salle Gamaritz**

MALANDAIN BALLET BIARRITZ

**CHoPin** Cie Christine Hassid Project

*Pourquoi Chopin ? Chopin, ou l'engagement passionné d'un artiste qui « utilise le piano comme un canon ». Pas étonnant qu'un siècle plus tard, les nazis aient censuré sa musique. Elle incarne si bien ce « zal » terme polonais intraduisible, sorte de vague à l'âme, de nostalgie qu'exacerbe la douleur de l'exil.*

Vendredi 1 décembre, 21h

**ATABAL** Scène de musiques actuelles

**Petit Fantôme.** Pop electro. L'artiste est de retour avec un nouvel album.

**Rüdiger.** In.die pop. Musicien prolifique du Pays Basque, Rüdiger se mue en songwriter.

Samedi 2 décembre, 20h

**Théâtre du Versant**

**Guillermo Navarro, metteur en scène Compagnie La eMe de Mexico. Avec Carlos Dominguez Virgen et Angélica González - Conférence performative.**  
L'anthropologie de la peur et de la différence est un champ multidisciplinaire qui interroge la manière dont se construisent et s'entretiennent les peurs face à ce qui est différent dans la société. Comprendre ses processus est essentiel pour promouvoir la tolérance, la diversité et l'inclusion dans un monde toujours plus globalisé et divers.

Jeudi 23, vendredi 24 novembre, 20h30

**Le Colisée**

LES AMIS DU THEATRE

**Darius** de Jean-Benoît Patricot, mise en scène André Nerman  
Catherine Aymerie et François Cognard nous embarquent irrésistiblement dans une aventure unique et vibrante avec sensualité et humour.

Mardi 28 novembre, 20h

**Théâtre Michel Portal, Bayonne**

SCÈNE NATIONALE DU SUD-AQUITAIN

**Austerlitz** de Gaëlle Bourges, association Os  
*Qu'est-ce qui relie nos histoires personnelles à l'histoire tout court ? Sept artistes chorégraphiques tissent une toile de mémoires autour des liens invisibles qui hantent les existences : guerres mondiales, histoire de l'art, mouvement punk, danse post-moderne, musique électro, colonisation...*

Jeudi 30 novembre, 18h

LIBRAIRIE BOOKSTORE

Rencontre-signature avec l'écrivain **David Diop (Frère d'âme).**

Vendredi 1 décembre, 20h30

CINÉMA LE ROYAL

**Césaria Evora, la diva aux pieds nus**, film documentaire de Ana Sofia Fonseca.

## Exposition

THÉÂTRE DU VERSANT

**There is a light** Laurent Camut

Portraits réalisés dans un centre de jour pour handicapés mentaux, le photographe belge nous fait voyager dans l'histoire de l'art et nous invite à changer de regard.



# Théâtre du Versant BIARRITZ

29 novembre  
au 3 décembre 2023



## 11<sup>ème</sup> Colloque International Francophone de Biarritz

### la différence

Ce Colloque a une âme.

Il a plus de vingt ans.

Avec peu de soutiens, hormis la fidélité de la Ville de Biarritz, et de notre incroyable réseau de sponsors et de bénévoles, il a réussi à traverser les épreuves. Il est là, vivant, bruisant ! Vois tous ces amis du monde francophone qui nous rejoignent !

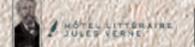
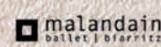
L'épreuve aujourd'hui, c'est la terrible crise de l'Afrique sahélienne, l'OIF ne sait plus où donner de la tête, les autorités ont peur, Adama n'a toujours pas de visa !

En Europe où la guerre est présente aussi, si proche, les amis viennent de Tchéquie, d'Ukraine, de Belgique, d'Italie...

Notre grande rencontre c'est FrancophoNéa, ce réseau unique néo aquitain d'universitaires, de chercheurs qui vont venir à Biarritz, avec les clartés de la recherche intelligente et ouverte sur le monde nouveau qui s'ouvre à la jeunesse.

L'âme du Colloque, c'est la fraternité.

Gaël Rabas



## mercredi 29 novembre

**9h30 – Adama Traoré**, Directeur de la cie Acte 7 de Bamako, du Festival du théâtre des Réalités de Sikasso, créateur avec Gaël Rabas du Colloque International Francophone de Biarritz. Il est aussi auteur de nombreuses pièces de théâtre, d'essais et de textes importants retraçant l'histoire de la culture malienne. Un stand présente ses œuvres dans la salle des Commissions

**10h** – Bienvenue en Islande, présentation par **André Nerman** du film en cours de réalisation.

*Un long métrage bouleversant, sur le surf et le handicap, inspiré d'une histoire vraie. Le tournage à Biarritz s'est achevé fin septembre.*

**11h30** – Cérémonie d'ouverture – cocktail proposé par le restaurant adapté Alanvie.

**14h30 – Renaud Davant**, chargé de mission langue basque Mairie de Biarritz. *Partir de la différence pour travailler sur la coexistence, en regardant les langues.*

**15h30 : L'AILLEURS, LES DIFFERENCES**  
Modérateur : **Fabien Lupinelli**

**Didier Mauro**, cinéaste documentariste, diplômé d'ethnologie comparative spécialisé en anthropologie culturelle, Madagascar. *Madagasikara : unité dans la diversité.*

**Lucie Nemeckova**, Directrice du festival "Afrique en création", *Quels chemins différents vers l'Afrique depuis la Tchèque ?*

**Rudy Albina**, Maître de conférences, Guadeloupe, *La Guadeloupe : du Territoire au Lieu, comme espace de toutes les différences.*

**Miera Savy**, Consultante - coopération Internationale et Culture, secrétaire générale de la Commission Nationale de la Francophonie. Seychelles, *La différence socio-culturelle au sein des pays insulaires de l'océan indien.*

## jeudi 30 novembre

Colloque scientifique international organisé par le réseau de recherches FrancophoNéA en partenariat avec le Théâtre du Versant : «L'artiste face aux défis des différences dans l'espace francophone»

**9h – Allocution institutionnelle**

10h/11h- **David Diop**, écrivain, enseignant-chercheur à l'UPPA, prix Goncourt des lycéens en 2018 et International Booker Prize en 2021. *Chercher sa voix : petite histoire de l'Art dans l'espace francophone.*

**11h : ARTS VISUELS**  
Modératrice : **Hélène Laplace-Claverie**

**Abdoulaye Sall**, Université Cheikh Anta Diop, Dakar. *Expression de la marginalité et désir de liberté dans la création littéraire et cinématographique de Sembène Ousmane.*

**Georges Bertrand**, Limoges. *La photographie au service de quelques géographies imaginaires : les Traces de Nicola Lo Calzo.*

**14h30 : ARTS DU SPECTACLE**  
Modérateur : **Omar Fertat**

**Yves Laberge**, Université d'Ottawa. *Définir la différence, conceptualiser l'Autre, ou : Pour une anthropologie de l'Autre.*

**Pierre Katuzewski**, Université Bordeaux Montaigne. *Fille d'Amanitore et Et que mon règne arrive de Léonora Miano : les femmes subsahariennes au pouvoir.*

**Karolina Svobodova**, Université Libre de Bruxelles. *Pour qui est ce spectacle ? Analyse du processus de création d'Une Veillée au Sahel de Serge Aimé Coulibaly.*

**André Magord**, Université de Poitiers. *Pas de réconciliation sans décolonisation.*

**Azouine Abdelmajid**, Université Mohammed V, Rabat. *Wajdi Mouawad dramaturge francophone de la différence.*

## vendredi 1<sup>er</sup> décembre

**9h30 : POESIE ET MUSIQUE**  
Modérateur : **Charles Brion**

**Stéphanie Durrans**, Université Bordeaux Montaigne. *Ils vont voir des différences, mais quand même c'est du français : Ecole Gombo de Kirby Jambon.*

**Stéphane Bikialo**, Université de Poitiers. *De Michele Lalonde à Catherine Dorion : les « luttes fécondes » des œuvres francophones canadiennes.*

**Giulia Abbadessa**, Université Kore d'Enna. *Pas d'ici, pas d'ailleurs : pour une poétique de l'errance identitaire d'Aimé Césaire à Alain Mabanckou.*

**Aboubakar Gounougo**, Université Félix Houphouët Boigny, Abidjan. *Nous disons Kôras, balafongs, tam-tams, non harpes, pianos et tambours... »*

**Métou Kané**, Abidjan. *Formes, significations et idéologies sous-jacentes des néologismes dans la poésie et la musique urbaine en Afrique noire.*

**14h30 : LITTERATURE**  
Modérateur : **Giovanni Agresti**

**Jelena Antic**, Université Lumière Lyon 2. *L'écrivain francophone face à la différence : entre engagement personnel et patrimoine partagé.*

**Ana Alves**, Institut Polytechnique de Bragança, Portugal. *La différence comme atout et/ou comme handicap dans la littérature contemporaine d'expression française.*

**Mohamed Rhimi**, Université de Tunis. *L'écriture d'Edouard Glissant ou le culte de la différence.*

**16h20 : LITTERATURE ET THEATRE POUR LA JEUNESSE**

**Esther Laso y Leon**, Université d'Alcalá. *Le théâtre des différences (Melquiot, du Chaxel, Zambon).*

**Christiane Connan-Pintado**, Université de Bordeaux. *Romancer la différence dans les récits d'esclavage adressés à la jeunesse.*

**17h : projection Riad de mes rêves** (16 min) de Zineb Tamourt.

## samedi 2 décembre

**11h** – Médiathèque de Biarritz : **Songerries**. **Fleur Rabas** présente en avant-première des éléments de sa prochaine création. *Musiques, images, premiers moments de danse et de théâtre. Création prévue en février 24 au Théâtre du Versant.*

**14h30 : UN ENSEIGNEMENT DIFFERENT ?**  
Modérateur : **Bernard De Monck d'Uzer**

**Mickaël Dutreuil**, Inspecteur de l'Éducation Nationale du Premier Degré et Secrétaire de l'Association Frédéric Peyson, *L'école inclusive : Repenser les Approches Éducatives.*

**Michaël Gavazzi**, chargé de mission droits culturels, santé et handicap.  
**Yves Bouillier**, référent handicap auprès des usagers du Conservatoire.  
*L'enseignement artistique pour des publics en situation de handicap au Conservatoire Maurice Ravel.*

**Laurent Camut**, photographe et animateur d'ateliers artistiques (Belgique), **Frédéric Anacleto** et **Marco Bertucelli**, artistes plasticiens.

**16h : FEMMES DE COMBAT**  
Modératrice : **Nicole Piron**

Sœur **Gloria Douaihy**, Doctorante en psychologie clinique à l'Université Saint Esprit, Liban. *Les différences que représentent les enfants autistes pour leurs parents, leurs fratries, leurs voisinages,...*

**Françoise Nice** (sous réserve), journaliste, auteure, Belgique. *Différences, ou nouvel universalisme ?*

**Françoise Escarpit**, journaliste, spécialiste de l'Amérique Latine. *Culture afro-mexicaine, culture de la différence.*

**Tounès Aït Ali**, metteuse en scène, Algérie. *L'impact de l'exil.*

